

I

## CARBONATORE TOF: AVVERTENZE E ISTRUZIONI PER L'USO.

### NORME GENERALI:

- Il carbonatore TOF è progettato e costruito per la produzione di acqua gasata, utilizzando esclusivamente anidride carbonica fino alla pressione massima di 7 bar / 101 PSI ed acqua potabile; va installato in apparecchiature soggette alla certificazione "CE" secondo la direttiva macchine 89/392/CEE o secondo la direttiva bassa tensione 73/23/CEE e successive modifiche (93/68/CEE); **non va assolutamente utilizzato per altri scopi.**
- È pericoloso manipolarlo per modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche fisiche e funzionali del prodotto.
- Il carbonatore TOF è un prodotto costruito con materiali dichiarati, dai relativi produttori, idonei al contatto con prodotti alimentari (regolamento CE 1935/04) ed è fornito pulito con procedimenti di tipo lavaggio industriale; un'adeguata sterilizzazione è, tuttavia, necessaria prima del contatto con alimenti. Il carbonatore TOF è conforme a quanto previsto dal D.M. 174 24/09/2008
- La TOF s.r.l. declina ogni responsabilità per danni a persone e a cose, conseguenti all'uso e manipolazioni impropri del prodotto.
- Utilizzare esclusivamente con CO2 (anidride carbonica) idonea per alimenti.

### INSTALLAZIONE:

- MAX PRESSIONE CO2 = 7 bar / 101 PSI (valvola di sicurezza prearata in fabbrica a 8,5 bar / 123 PSI).

### MANUTENZIONE:

- Per la manutenzione ordinaria e straordinaria e per riparazioni in genere, utilizzare esclusivamente ricambi originali forniti dal costruttore ed attrezzature idonee allo scopo.

FR

## CARBONATEUR TOF: MODE D'EMPLOI.

### NORMES GENERALES:

- Le carbonateur TOF est construit pour la production d'eau gazeuse, avec l'utilisation exclusive d'anhydride carbonique jusqu'à une pression maximale de 7 bars / 101 PSI et eau potable. Il doit être installé sur des appareils certifiés "CE" en conformité de la directive machines 89/392/CEE ou selon la directive basse tension 73/23/CEE et amendement subséquents (93/68/CEE). **Ce produit n'est pas destiné pour d'autres applications.**
- Il est dangereux de modifier les caractéristiques du matériel et fonctionnelles du produit.
- Le carbonateur TOF est réalisé avec des matériaux, certifiés par chaque fournisseur, qui peuvent entrer en contact avec des produits alimentaires conformément au (Décret Législatif CE 1935/04). Le carbonateur est soumis à un nettoyage industriel. Toutefois, il est recommandé une bonne stérilisation avant le contact avec les aliments. Carbonateur TOF est conforme aux dispositions du DM 174 24/09/2008.
- La société TOF s.r.l. décline toute responsabilité de dommages à tiers ou choses en cas de mauvais emploi ou de modifications non autorisées du produit.
- Utiliser seulement avec CO2.

### INSTALLATION:

- PRESSION MAX CO2 = 7 bar / 101 PSI (soupape de sécurité précalibrée chez notre usine à 8,5 bar / 123 PSI).

### ENTRETIEN:

- Pour l'entretien (routine, extraordinaire ou réparation), utiliser exclusivement pieces original fourni par le producteur et et l'équipement approprié.

GB

## TOF CARBONATORS: WARNING AND INSTRUCTIONS FOR USE.

### GENERAL RULES:

- The TOF carbonator is designed for the production of sparkling water using exclusively carbon dioxide up to a maximum pressure of 7 bar / 101 PSI and drinking water. It must be installed on appliances subject to "CE" certification in accordance with machine directive 89/392/CEE or according to the low voltage directive 73/23/CEE and subsequent modifications (93/68/CEE); **it is absolutely forbidden to use this product for any other purpose.**
- It is dangerous to alter or modify in any way the functional or operational characteristics of this product.
- The TOF carbonator has been manufactured using materials suitable for foodstuff according to the (European decree number CE 1935/04), and it is supplied clean after industrial washing process, but a proper sterilization before contact with food is recommended using food grade products. The carbonator TOF complies with the provisions of the DM 174 24/09/2008.
- TOF s.r.l. will not accept responsibility for any damage to persons or objects caused by failure to conform to the instructions or misuse.
- With CO2 only.

### INSTALLATION:

- CO2 MAX PRESSURE = 7 bar / 101 PSI (the safety valve is set in the factory at 8,5 bar/123 PSI).

### MAINTENANCE:

- For routine maintenance and repair use original manufactured parts and suitable equipment only.



POWERING YOUR REPUTATION

CARBONATORI/CARBONATORS

**TOF s.r.l.**

via dell'Erica 16/18  
28017 - San Maurizio d'Opaglio  
(Novara) - Italy

T. +39 0322 915919  
Tofcert@pec.tofin.org

tof@tofin.com - [www.tofin.com](http://www.tofin.com)



D

## KARBONATOR TOF: HINWEISE UND GEBRAUCHSANLEITUNG.

### ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN:

- Der Karbonator von TOF wurde für Sprudelwasser, welches bis zu einem max Druck von 7 bar / 101 PSI ausschliesslich mit Kohlensäure und Trinkwasser erzeugt wird, gebaut und darf nur in Geräte, die mit dem CE Zeichen gekennzeichnet sind, gemäss der Maschinen-Direktive 89/392/CEE oder gemäss der Direktive für Niederspannung 73/23/CEE und späteren Änderungen (93/68/CEE) **installiert werden und darf keinesfalls für andere Zwecke verwendet werden.**
- Zweck Änderungen jeglicher Art an den äusseren und funktionalen Eigenschaften des Produkts sind mit Gefahr verbunden.
- Der TOF Karbonator wird aus Materialien hergestellt, die laut Erklärung der jeweiligen Hersteller für den Kontakt mit Lebensmitteln (Gesetzesverordnung CE 1935/04) geeignet sind. Das Produkt wird nach erfolgter industrieller Reinigung ausgeliefert, sollte jedoch vor dem Kontakt mit Lebensmitteln einer geeigneten Sterilisation unterzogen werden. Der TOF Karbonator entspricht den Bestimmungen des DM 174 24/09/2008.
- Die Firma TOF s.r.l. lehnt jegliche Haftung für Personen oder Sachschäden infolge unsachgemäßen Gebrauchs des Produkts ab.
- Nur mit CO2.

### INSTALLATION:

- MAX. CO2 DRUCK = 7 bar / 101 PSI (Sicherheitsventil im Werk auf 8,5 bar / 123 PSI eingestellt).

### WARTUNG:

- Für die gewöhnliche und außergewöhnliche Wartung sowie für Reparaturen im allgemeinen dürfen ausschliesslich vom Hersteller gelieferte Originalersatzteile und geeignete Ausrüstungen verwendet werden.

PO

## GASEIFICADOR TOF: ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES PARA O USO.

### NORMAS GERAIS:

- O gaseificador TOF é projetado e fabricado para a produção de água com gás, utilizando somente anidrido carbônico até à pressão máxima de 7 bar/ 101 PSI e água o potável. Deve ser instalado em aparelhagens conformes à certificação "CE" segundo à norma máquinas 89/392/ CEE ou segundo à norma baixa tensão 73/23/CEE e suas sucessivas modificações (93/68/CEE); **não deve ser absolutamente utilizado para outras finalidades.**
- É perigoso manuseá-lo para modificar ou alterar de qualquer modo as características extrínsecas e funcionais do produto.
- O gaseificador TOF é um produto construído com materiais declarados, pelos relativos produtores, adequados para o contacto com produtos alimentares (decreto CE 1935/04) e vem fornecido limpo com processo de tipo lavagem industrial, todavia, torna-se necessária uma adequada esterilização antes do contacto com alimentos. Gaseificador TOF está em conformidade com as disposições do DM 174 24/09/2008.
- A TOF s.r.l. declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas e a coisas, como consequência do uso ou alterações impróprias do produto.
- Utilizar somente com CO2.

### INSTALAÇÃO:

- PRESSÃO MÁX CO2 = 7 bares / 101 PSI (válvula de segurança já regulada na fábrica em 8,5 bares / 123 PSI).

### MANUTENÇÃO:

- Para a manutenção ordinária e extraordinária e para as reparações em geral, utilize exclusivamente peças de substituição originais fornecidas pelo construtor e instrumentos adequados para tal finalidade.

ES

## CARBONATADOR TOF: ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO.

### NORMAS GENERALES:

- El aparato para carbonatar TOF está diseñado y fabricado para la producción de agua con gas, utilizando exclusivamente agua potable y anhídrido carbónico hasta la presión máxima de 7 bar / 101 PSI; se instala en equipos sujetos a la certificación "CE" según la directiva máquinas 89/392/ CEE o según la directiva baja tensión 73/23/CEE y sucesivas modificaciones (93/68/CEE). **No debe ser utilizado para otros usos o finalidades.**
- Es peligroso manipularlo para alterar o modificar las características funcionales del carbonatador.
- El carbonatador TOF se ha fabricado utilizando materiales adecuados para productos alimenticios de acuerdo con el (decreto CE 1935-04), y se suministra limpia después del proceso de lavado industrial, pero se recomienda una adecuada esterilización antes del contacto con los alimentos utilizando productos de calidad alimentaria. Carbonatador TOF cumple con las disposiciones de la DM 174 24/09/2008.
- Utilizar solamente con CO2.
- Para el uso del carbonatador TOF es necesaria una esterilización antes del servicio del mismo.

### INSTALACION:

- MAX PRESION DE CO2 = 7 bares / 101 PSI (válvula de seguridad preajustada en fábrica igual 8,5 bar / 123 PSI).

### MANTENIMIENTO:

- Para obtener un buen mantenimiento del aparato deben utilizarse exclusivamente piezas de recambio originales TOF y emplear útiles diseñados para esta fin.

### NOTA:

- TOF s.r.l. no es responsabiliza de los daños causados a personas o cosas debido a un mal uso y manejo del producto.